

TŁUMACZENIE PRZYSIĘGŁE Z JĘZYKA PORTUGALSKIEGO
[wzmianki tłumacza wyróżnione kursywą w nawiasach kwadratowych]



[logo Zurich]

PEŁNOM./POŚREDNIK

UBEZPIECZONY

Agencja nr.: 09410
Pedro Custodio Soc Mediadora Seguros Lda
Oeste

Destinos Ao Rubro Lda
R Diário Notícias 3A
2500-176 Caldas da Rainha

POKWITOWANIE ZAPŁATY ZA KONTYNUACJĘ POLISY UBEZPIECZENIOWEJ

RODZAJ DZIAŁALNOŚCI: 0424 Odp. cywiln. Biura Podróży i Tutrystyki – BIURA
PODRÓŻY I TURYSTYKI

KLIENT NR.: 021450204
POLISA NR.: 006704108
POKWITOWANIE NR.: 030549145
OKRES: 1/01/2015 – 30/06/2015
DATA WYSTAWIENIA POKWITOWANIA: 1/01/2015
KWOTA UBEZPIECZENIA: 75.000,00

PRZEDMIOT UBEZPIECZENIA/OSOBA UBEZPIECZONA...: BIURO PODRÓŻY

	(WARTOŚCI W EURO)
SKŁADKA KOMERCYJNA	100,80
ZNAK POLISY	9,07
RAZEM DO ZAPŁATY	109,87

Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, od dnia 1 stycznia 2009r. Opłata za INEM [Państwowy Instytut Ratownictwa Medycznego] wynosi 2%, która doliczana jest do wszystkich wystawianych składek lub opłat związanych z umowami ubezpieczeniowymi, na wypadek śmierci, „na życie” oraz związaną z nimi ochroną dodatkową i umowami ubezpieczeniowymi w obszarze „choroby”, „wypadki”, „pojazdy drogowe” i „odpowiedzialność cywilna zmotoryzowanych pojazdów drogowych” zawartych przez podmioty z siedzibą lub osoby zamieszkałe w Portugalii kontynentalnej.

Znak skarbowy, INEM i SNB opłacane są na podstawie rachunku wystawionego zgodnie z obowiązującym prawem.

[kod kreskowy]

Zurich Insurance plc – Sucursal em Portugal

[podpis nieczytelny]
CEO Zurich w Portugalii

Zurich Insurance plc – Sucursal em Portugal Rejestr: Urząd Rejestru Handlowego w Lizbonie – NUIPC: 980 420 636 Adres: R. Barata Salgueiro, 41 – 1269-058 Lizbona, filia Zurich Insurance plc, Spółka zarejestrowana w Irlandii pod nr 13460 Siedziba: Zurich House Ballsbridge Park Dublin 4 Irlandia Kapitał Zakładowy Autoryzowany: 125.000.000,00 Euro Kapitał Zakładowy Zrealizowany: 5.543.388,75 Euro, Zurich – Companhia de Seguros Vida S.A. Rejestr: Urząd Rejestru Handlowego w Lizbonie – NUIPC: 503 583 456 Adres: R. Barata Salgueiro, 41 – 1269-058 Lizbona, Kapitał Zakładowy: 20.660.260,00 Euro, Tel. 00351 21 313 31 00 – Faks: 00351 21 313 31 11 – www.zurichportugal.com - zurich.help@zurich.com

Ja, tłumacz przysięgły języka portugalskiego, Bożena Tomiak Ferreira, wpisana na Listę Tłumaczy Przysięgłych, prowadzoną przez Ministerstwo Sprawiedliwości pod nr TP/106/12, zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem, sporządzonym w języku portugalskim.

Cascais, 22 listopada, 2014r.

Nr. rep. 50/2014



Bożena Tomiak Ferreira

AGÊNCIA Nº : 09410
Pedro Custodio Soc Mediadora Seguros Lda
Oeste

TOMADOR DE SEGURO:
Destinos Ao Rubro Lda
R Diário Noticias 3 A
2500-176 Caldas da Rainha

RECIBO CONTINUADO

RAMO: 0424 Resp. Civil Agências Viagens e Turismo - AGÊNCIAS DE VIAGENS E TURISMO

CLIENTE Nº : 021450204

APÓLICE Nº : 006704108

RECIBO Nº : 030549145

PERÍODO : 1/01/2015 - 30/06/2015

DATA DA EMISSÃO DO RECIBO : 1/01/2015

VALOR SEGURO : 75.000,00

OBJETO/PESSOA SEGURA.: Agência de Viagens

PRÊMIO COMERCIAL

SELO DA APÓLICE

TOTAL DO RECIBO

(VALORES EM EURO)

100,80

9,07

109,87

De acordo com a legislação em vigor, desde 1 de Janeiro de 2009, a taxa de INEM é de 2%, incidindo assim sobre todos os prémios emitidos ou contribuições relativos a contratos de seguros, em caso de morte, do ramo «Vida» e respetivas coberturas complementares, e a contratos de seguro dos ramos «Doença», «Acidentes», «Veículos terrestres» e «Responsabilidade civil de veículos terrestres a motor» celebrados por entidades sediadas ou residentes no continente.

Selo, INEM e SNB são pagos por guia conforme a Lei

Isento de I.V.A. (CIVA-Art.9º-nº28)



Zurich Insurance plc - Sucursal em Portugal



CEO Zurich em Portugal

Zurich Insurance plc - Sucursal em Portugal Registo: Cons. Reg. Comercial de Lisboa - NUIPC: 980 420 636 Morada: R. Barata Salgueiro, 41 - 1269-058 Lisboa, sucursal da Zurich Insurance plc Sociedade Registada na Irlanda Nº 13460 Sede: Zurich House, Ballsbridge Park, Dublin 4, Ireland Capital Social Autorizado: 125.000.000,00 Euros Capital Social Realizado: 5.543.388,75 Euros Zurich - Companhia de Seguros Vida S.A. Registo: Cons. Reg. Comercial de Lisboa NUIPC: 503 583 456 Sede: R. Barata Salgueiro, 41 - 1269-058 Lisboa Capital Social: 20.660.260,00 Euros Tel.: 21 313 31 00 - Fax: 21 313 31 11 - www.zurichportugal.com - zurich.help@zurich.com